

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

9 FEVRIER 1965.

Projet de loi modifiant les régimes de pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La déclaration gouvernementale du 2 mai 1961 a marqué l'intention d'apporter des améliorations substantielles en faveur des allocataires sociaux et notamment des pensionnés du secteur privé. A cette occasion, il a été précisé que la pension des ouvriers et des employés serait augmentée par tranches successives.

Dès la constitution du Gouvernement une première tranche d'augmentation a été consentie en faveur des pensionnés intéressés.

Des augmentations équivalentes ont été accordées dans les autres secteurs des travailleurs salariés et des assurés libres.

Une seconde étape a été franchie avec la loi du 3 avril 1962 et le relèvement des taux forfaitaires des ménages, isolés et veuves portés respectivement à 40.000, 29.000 et 25.000 francs.

Le présent projet en ce qu'il vise l'octroi, avec effet au 1^{er} janvier 1965, d'une troisième tranche d'augmentation constitue à la fois la réalisation intégrale des engagements gouvernementaux et un nouvel effort en vue d'améliorer la situation des personnes âgées et des veuves.

Parallèlement à la revalorisation des pensions d'ouvriers et employés, le Gouvernement entend accorder des avantages équivalents à d'autres catégories de pensionnés sociaux, notamment aux marins, mineurs, indépendants et aux bénéficiaires de pensions d'assurance libre.

R. A 6813.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1964-1965.

9 FEBRUARI 1965.

Ontwerp van wet tot wijziging van de regelingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de regeringsverklaring van 2 mei 1961 kwam de wil tot uiting gevoelige verbeteringen in te voeren ten voordele van de met sociale voordelen begunstigten en inzonderheid van de gepensioneerden uit de privé-sector. Bij deze gelegenheid werd nader bepaald dat de arbeiders- en bediendenpensioenen bij opeenvolgende schijven zouden worden verhoogd.

Van bij de samenstelling van de Regering werd een eerste verhogingsschijf aan bedoelde gepensioneerden verleend.

Gelijkwaardige verhogingen werden toegekend in de andere sectoren van loonarbeiders en aan de vrijwillig verzekerden.

Een tweede phase werd verwezenlijkt met de wet van 3 april 1962 en met de verhoging van de forfaitaire bedragen der pensioenen der gezinnen, alleenstaanden en weduwen tot respectievelijk 40.000, 29.000 en 25.000 frank.

Bijgaand ontwerp dat voorziet in een derde verhoging der pensioenen vanaf 1 januari 1965 betekent een volledige nakoming van de verbintenissen die de Regering had aangegaan en terzelfdertijd een nieuwe inspanning ten einde de toestand van de bejaarde personen en de weduwen te verbeteren.

Naast de verhoging van de arbeiders- en bediendenpensioenen wil de Regering gelijkwaardige voordelen toekennen aan andere categorieën van gepensioneerden namelijk aan de zeelieden, de mijnwerkers, de zelfstandigen en de vrijwillig verzekerden.

R. A 6813.

Ces adaptations des avantages sociaux trouvent une justification naturelle dans le fait d'une évolution des conditions économiques et sociales caractérisée par l'essor conjoncturel que connaît le pays.

Les pensions forfaitaires du secteur ouvrier, accordées avant le 1^{er} janvier 1962, sont portées à 41.000 (1), 29.580 (1) et 25.500 (1) selon qu'il s'agit d'un ménage, d'un isolé ou d'une veuve. Pour les employés les taux forfaitaires sont augmentés également dans une même proportion.

D'autre part, il importe de souligner que toutes les pensions qui puisent une fraction de leur import dans la période antérieure au 1^{er} janvier 1955 subissent l'effet de l'augmentation.

La charge financière qui résulte des dispositions nouvelles s'inscrit dans le plan de financement annexé à la loi du 3 avril 1962 et ne nécessite pas de majoration de cotisation.

L'article 1^{er} modifie tous les taux forfaitaires de pension d'ouvriers et d'employés prévus par la loi du 3 avril 1962.

L'article 2 détermine la date de prise de cours de la modification.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

Deze aanpassing der sociale voordelen wordt verantwoord door de ontwikkeling der economische en sociale toestanden gekenmerkt door een gunstige conjunctuur.

De forfaitaire pensioenen van de sector arbeiders die vóór 1 januari 1962 werden toegekend worden tot 41.000 (1), 29.580 (1) en 25.500 (1) verhoogd naargelang het gaat om een gezin, een alleenstaande of een weduwe. Voor de bedienden worden de forfaitaire bedragen verhoudingsgewijs verhoogd.

Anderzijds dient onderlijnd dat al de pensioenen die gedeeltelijk gesteund zijn op de periode vóór 1 januari 1955 de invloed van de verhoging ondergaan.

De financiële last die door de nieuwe bepalingen wordt veroorzaakt gaat de vooruitzichten van het financieringsplan dat bij de wet van 3 april 1962 gevoegd was niet te buiten en noodzaakt geen verhogingen van de bijdragen.

Artikel 1 wijzigt alle forfaitaire pensioenbedragen van arbeiders en bedienden die voorzien waren bij de wet van 3 april 1962.

Artikel 2 stelt de datum van uitwerking der wijziging vast.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

De Minister van Sociale Voorzorg,

E. LEBURTON.

(1) A l'indice 110.

(1) Aan indexcijfer 110.

Projet de loi modifiant les régimes de pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 25 avril 1963 portant création d'un Office national des pensions pour ouvriers, notamment l'article 15, alinéa 3;

Vu l'urgence;

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

La loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés est modifié comme suit :

1° aux articles 1^{er} et 2, les nombres « 40.000 » et « 29.000 » sont remplacés respectivement par les nombres « 41.000 » et « 29.580 »;

2° à l'article 4, le nombre « 25.000 » est remplacé par le nombre « 25.500 »;

3° à l'article 5, les nombres « 25.000 » et « 34.000 » sont remplacés respectivement par les nombres « 25.500 » et « 34.680 »;

4° à l'article 6, alinéa 1^{er}, 1°, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

1947 et avant	51.000	40.800	38.556
1948 à 1951	52.020	42.840	39.780
1952 à 1955	53.040	44.880	41.106
1956 à 1961			
compris	54.400	47.266	42.636

5° à l'article 7, les nombres « 53.333 », « 46.339 » et « 41.800 » sont remplacés respectivement par les nombres « 54.400 », « 47.266 » et « 42.636 »;

Ontwerp van wet tot wijziging van de regelingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET,

Gelet op de wet van 25 april 1963 tot oprichting van een Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen, inzonderheid op artikel 15, derde lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Sociale Voorzorg is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden wordt als volgt gewijzigd :

1° in de artikelen 1 en 2 worden de cijfers « 40.000 » en « 29.000 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 41.000 » en « 29.580 »;

2° in artikel 4 wordt het cijfer « 25.000 » vervangen door het cijfer « 25.500 »;

3° in artikel 5 worden de cijfers « 25.000 » en « 34.000 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 25.500 » en « 34.680 »;

4° in artikel 6, alinea 1, 1° wordt de tabel vervangen door onderstaande tabel :

1947 en vroeger	51.000	40.800	38.556
1948 tot 1951	52.020	42.840	39.780
1952 tot 1955	53.040	44.880	41.106
1956 tot 1961			
inbegrepen	54.400	47.266	42.636

5° in artikel 7, worden de cijfers « 53.333 », « 46.339 » en « 41.800 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 54.400 », « 47.266 » en « 42.636 »;

6° à l'article 9, le nombre « 32.000 » est remplacé par le nombre « 32.640 »;

7° à l'article 10, les nombres « 32.000 » et « 45.333 » sont remplacés respectivement par les nombres « 32.640 » et « 46.240 ».

ART. 2.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1965.

Donné à Bruxelles, le 4 février 1965.

6° in artikel 9 wordt het cijfer « 32.000 » vervangen door het cijfer « 32.640 »;

7° in artikel 10 worden de cijfers « 32.000 » en « 45.333 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 32.640 » en « 46.240 ».

ART. 2.

Deze wet heeft uitwerking op 1 januari 1965.

Gegeven te Brussel, 4 februari 1965.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Voorzorg,

E. LEBURTON.